

2018

年 度 報 告
ANNUAL REPORT



為孩子 · 為改變 · 為生命
For Children. For Change. For Life.

香港世界宣明會 World Vision Hong Kong

回望 2018 at a glance

幫助38個國家943萬人

Served 9.43 million people in 38 countries

助養26個國家約23萬名兒童

Sponsored about 230,000 children in 26 countries

我們的 **抱負**

Our Vision



委身讓每個孩子活出豐盛生命
祈求使每顆心靈宏志得以達成

Our vision for every child, life in all its fullness;
Our prayer for every heart, the will to make it so.

我們的 **使命**

Our Mission

世界宣明會為一個國際性基督教的組織，其使命是效法耶穌基督，服侍貧窮及受壓制的人，促進人類生命的改變，尋求公義，見證天國的福音。

World Vision is an international partnership of Christians whose mission is to follow our Lord and Saviour Jesus Christ in working with the poor and oppressed to promote human transformation, seek justice, and bear witness to the good news of the Kingdom of God.

我們的 **核心信念**

Our Core Values

我們是基督徒
We are Christian

我們重視人的價值
We value people

我們是合作伙伴
We are partners

我們委身於貧窮人
We are committed to the poor

我們是管家
We are stewards

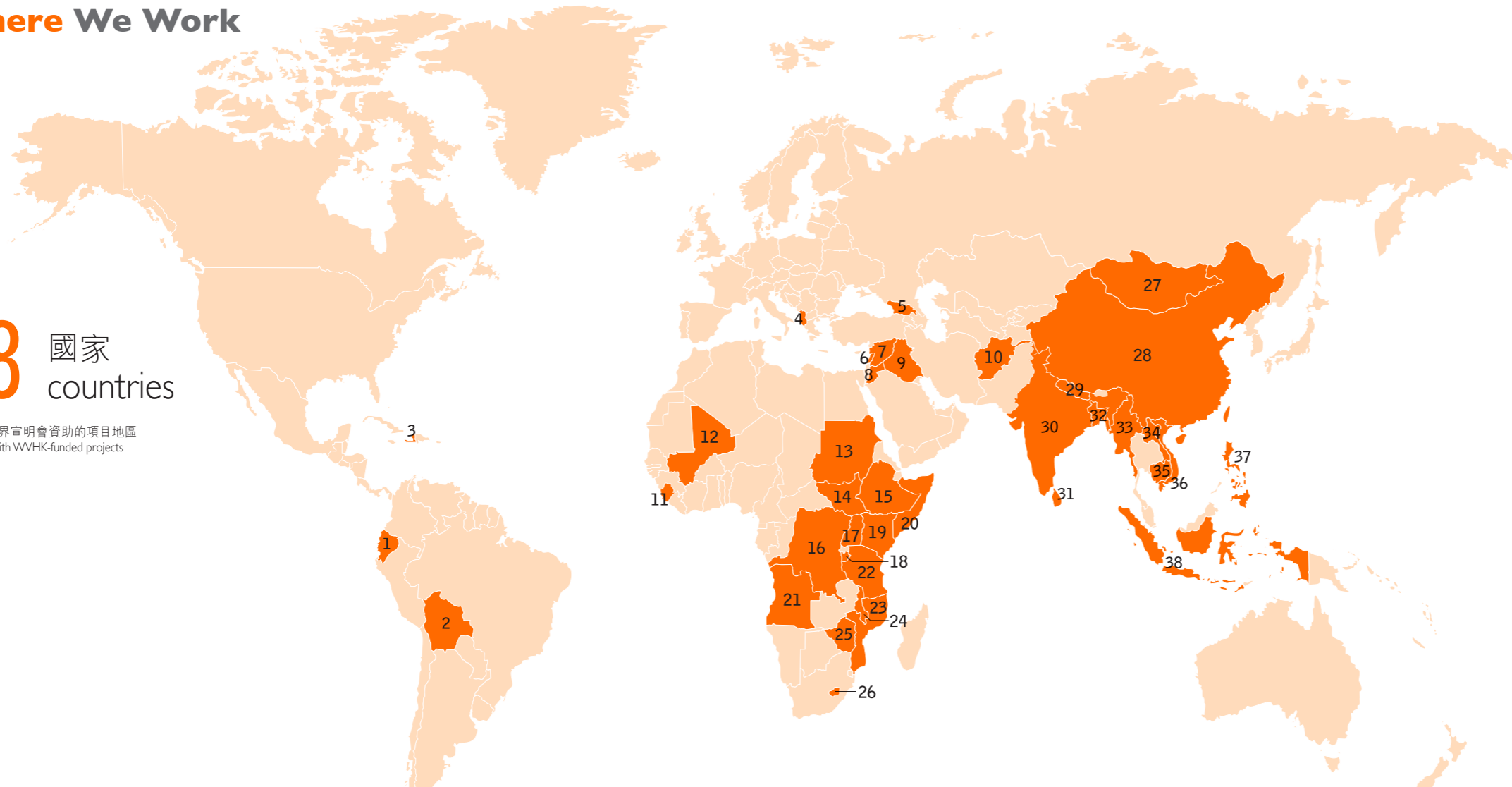
我們迅速回應
We are responsive

我們工作的地區

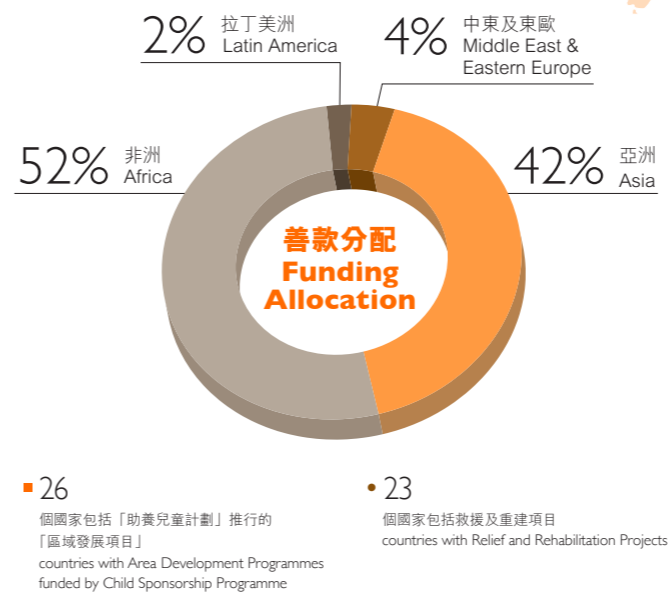
Where We Work

38 國家
countries

香港世界宣明會資助的項目地區
Areas with WWHK-funded projects



項目數目 No. of Projects	項目數目 No. of Projects	項目數目 No. of Projects
拉丁美洲 Latin America 9	非洲 Africa 152	亞洲 Asia 125
1 厄瓜多爾 Ecuador ●● 6	11 塞拉利昂 Sierra Leone ■ 10	27 蒙古 Mongolia ■ 7
2 玻利維亞 Bolivia ■ 2	12 馬里 Mali ● 3	28 中國 China ●● 35
3 海地 Haiti ● 1	13 蘇丹 Sudan ● 3	29 尼泊爾 Nepal ●● 8
中東及東歐 Middle East & Eastern Europe 25	14 南蘇丹 South Sudan ● 15	30 印度 India ●● 18
4 阿爾巴尼亞 Albania ■ 3	15 埃塞俄比亞 Ethiopia ■ 10	31 斯里蘭卡 Sri Lanka ●● 12
5 格魯吉亞 Georgia ■ 1	16 剛果民主共和國 DR Congo ●● 20	32 孟加拉 Bangladesh ●● 15
6 黎巴嫩 Lebanon ● 5	17 烏干達 Uganda ●● 14	33 緬甸 Myanmar ■ 7
7 敘利亞 Syria ● 6	18 布隆迪 Burundi ■ 7	34 老撾 Laos 2
8 約旦 Jordan ● 6	19 肯尼亞 Kenya ●● 16	35 柬埔寨 Cambodia ■ 8
9 伊拉克 Iraq ● 6	20 索馬里 Somalia ● 10	36 越南 Vietnam ■ 5
10 阿富汗 Afghanistan ● 4	21 安哥拉 Angola ● 2	37 菲律賓 Philippines ●● 3
	22 坦桑尼亞 Tanzania ■ 8	38 印尼 Indonesia ●● 5
	23 莫桑比克 Mozambique ■ 5	
	24 馬拉維 Malawi ■ 10	
	25 津巴布韋 Zimbabwe ●● 13	
	26 萊索托 Lesotho ■ 6	



我們工作的項目

How We Work

- 95 區域發展項目
area development programmes
- 125 中短期發展項目
short-to mid-term development projects
- 91 救援及重建項目
relief and rehabilitation projects

311

項目總數
total projects

我們服侍的群體

Who We Work With

- 8,260,000 社區人士
community members
- 1,170,000 災民*
disaster survivors*

9,430,000

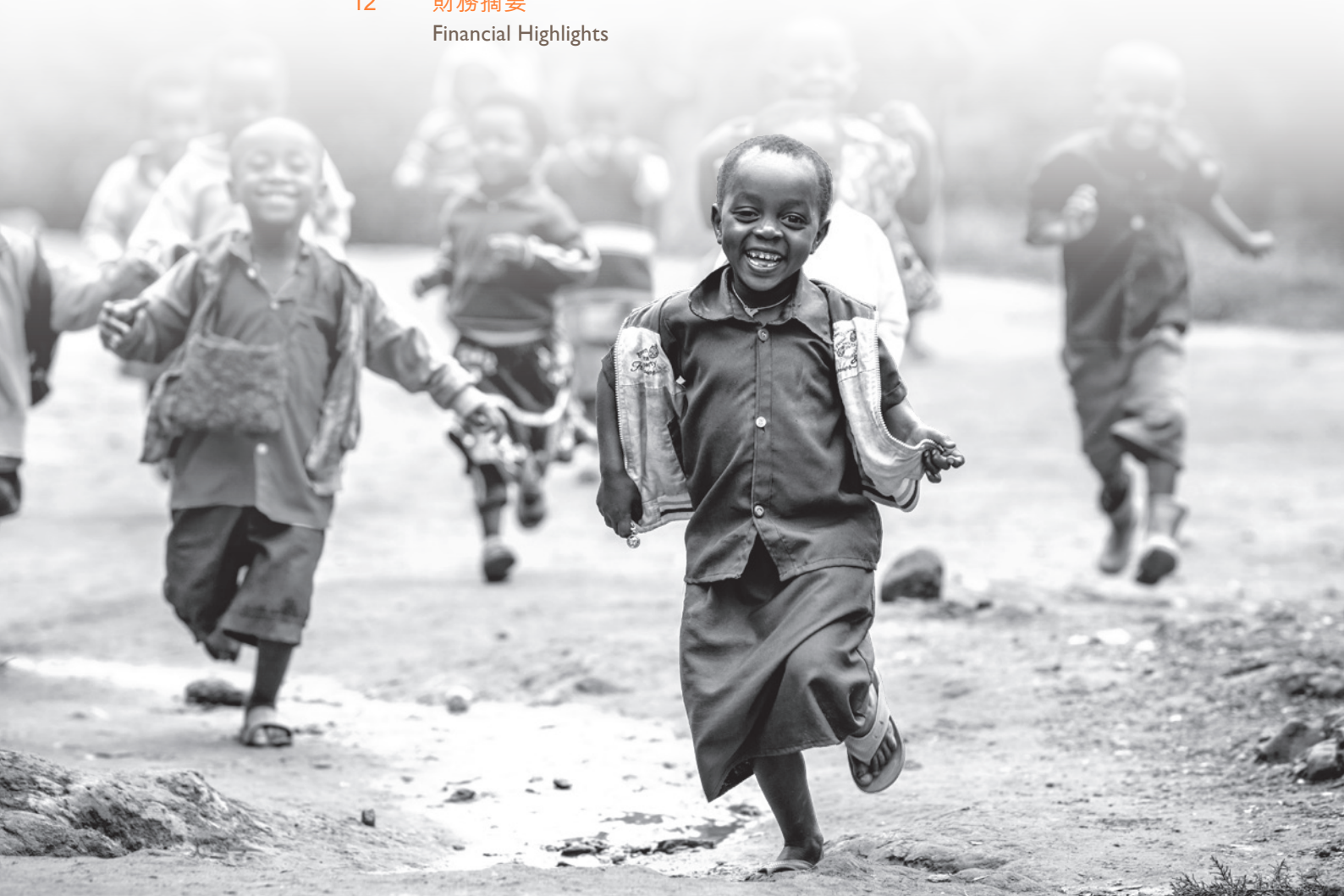
總受惠人數
people benefited

* 受惠於救援及重建項目人士
People benefited from relief and rehabilitation projects

目錄

Contents

ii	我們工作的地區 Where We Work	14	資源管治 Resource Governance
2	感恩有你 We are Grateful for you	16	已審核財務報表 Audited Financial Statements
4	我們工作的範疇 What We Do	18	鳴謝 Acknowledgements
9	結集力量 Together We are World Vision	20	董事會 Board of Directors
12	財務摘要 Financial Highlights		



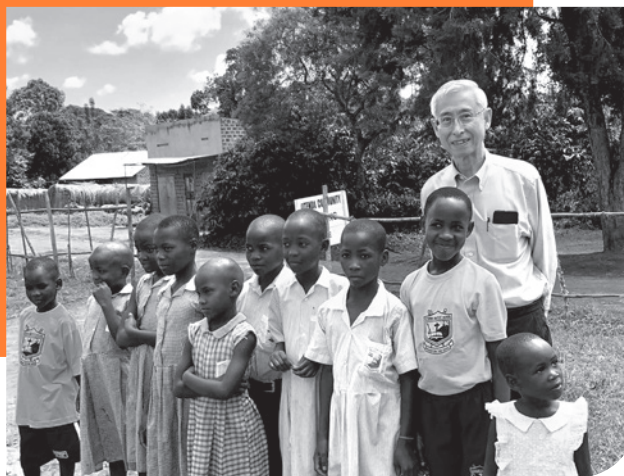
感恩 有你

We are Grateful for You

回首今年，我們滿懷感恩，因為有你，以及所有捐助者、助養者、社區人士和合作伙伴的同行，讓我們身處世界各地的前線工作人員，能夠聆聽得到脆弱孩子的心聲，並與他們一起勇闖人生的崎嶇窄路，讓孩子不僅活下去，更有機會和能力，活出豐盛生命。他們的家庭與社區，亦能參與和見證改變帶來的喜悅。

在2018年，我們於全球38個國家，服侍943萬有需要的人，包括身陷戰火的敘利亞和南蘇丹孩子，還有每天活在飢餓中或缺乏生活保障的孩子。全賴你的愛與支持，一個又一個孩子得以展開人生新一頁，重獲生機、重建生活，更在困乏中重見希望。

我們代表孩子謝謝你，也承諾繼續委身讓每個孩子活出豐盛生命，期待與你繼續同行！



阮水師到烏干達了解當地兒童的需要及宣明會的相關工作。
Sui-see Yuen visited Uganda to learn about the needs of local children and World Vision's work among them.

趙煥明前往孟加拉邊境，聆聽難民兒童的心聲及送上祝福。
Kevin Chiu visited and blessed the refugee children at the borders of Bangladesh.



Looking back, we just cannot help being grateful for you and all our donors, sponsors, community members and partners, who partner with our staff around the world to respond to the needs of vulnerable children. The children are not just able to survive, but empowered to thrive. Families and communities also share and witness the joy that comes from the transformation.

In 2018, we have served 9.43 million people in 38 countries worldwide, including children affected by the conflicts in Syria and South Sudan, as well as children who struggle with hunger and the lack of livelihood assurance. Thanks to your love and support, many children have been able to start a new page in life with opportunities of survival, recovery and hope.

On behalf of all children, thank you. We promise we will stay committed to helping every child living a life in all its fullness. We look forward to your continued partnership.

阮水師

董事會主席
阮水師
Sui-see YUEN
Board Chair

趙煥明

總幹事
趙煥明
Kevin CHIU
Chief Executive Officer

我們工作的 **範疇**

What We Do

社區發展

現時，全球半數的貧窮人是兒童。為了讓兒童得享豐盛生命，我們從社區著手，逐步建立社區及家庭的能力，藉此帶來長遠及持續的改變。全賴你的支持和信任，我們在2018年度透過「助養兒童計劃」開展了95個「區域發展項目」，助養約23萬名兒童；並且，推行125個中短期發展項目，為有需要的孩子謀福祉。

Community Development

Currently, children make up half of the world's poor. To provide children with a life in all its fullness, we begin by empowering communities and families to bring lasting and sustainable change. Because of your support and trust, we have been able to run 95 Area Development Programmes through Child Sponsorship to support about 230,000 children. We have also implemented 125 short- to mid-term development projects for the well-being of children in need.

教育與培訓

Education and Life Skills

推動「提升讀寫能力」模式，為兒童締造一個在家庭、學校和社區均適合閱讀的環境；又提供教師培訓，並為災難中的兒童及青年提供教育與培訓機會。

With the Literacy Boost programme, we aim to create for children an environment conducive to reading at home, school and in the community. We also provide training for teachers and offer education and life skills training for children affected by disasters.



營養與健康

Nutrition and Health

以社區為本，培訓社區人士擔任義務衛生員，推廣營養知識、哺乳和母嬰健康教育，有效防止兒童患上可預防疾病，也能協助婦幼及時獲得適切的治療。

Being community-based, we train community members to become health volunteers for spreading knowledge of nutrition, breastfeeding and ante- and post-natal care, so as to effectively prevent children from contracting preventable illnesses and help mothers and children receive adequate health services.



參與人數
participants 2,518,870

關愛與保護

Love and Protection

向家庭和社區人士灌輸保護兒童的信息，並協助脆弱家庭獲得社會服務，藉此減低兒童受暴力侵害的機會；又成立兒童小組，讓他們認識及表達權利。

To eliminate violence against children, we educate families and community members on the importance of child protection and help vulnerable families gain access to social services. Children's clubs have also been set up to help children understand and exercise their rights.



參與人數
participants 1,888,070

水利與衛生 Water and Sanitation

與社區人士一起興修水利及衛生設施，並建立他們的管理能力，以保障長遠的食水及衛生設施供應；又與社區人士合力推廣衛生常識，保障兒童健康。

We build and restore water, sanitation and hygiene infrastructure alongside community members. By enabling them to maintain and manage the facilities on their own, we ensure a stable supply of clean water, sanitation and hygiene. We also promote personal hygiene to protect children's health.

參與人數
participants 601,100

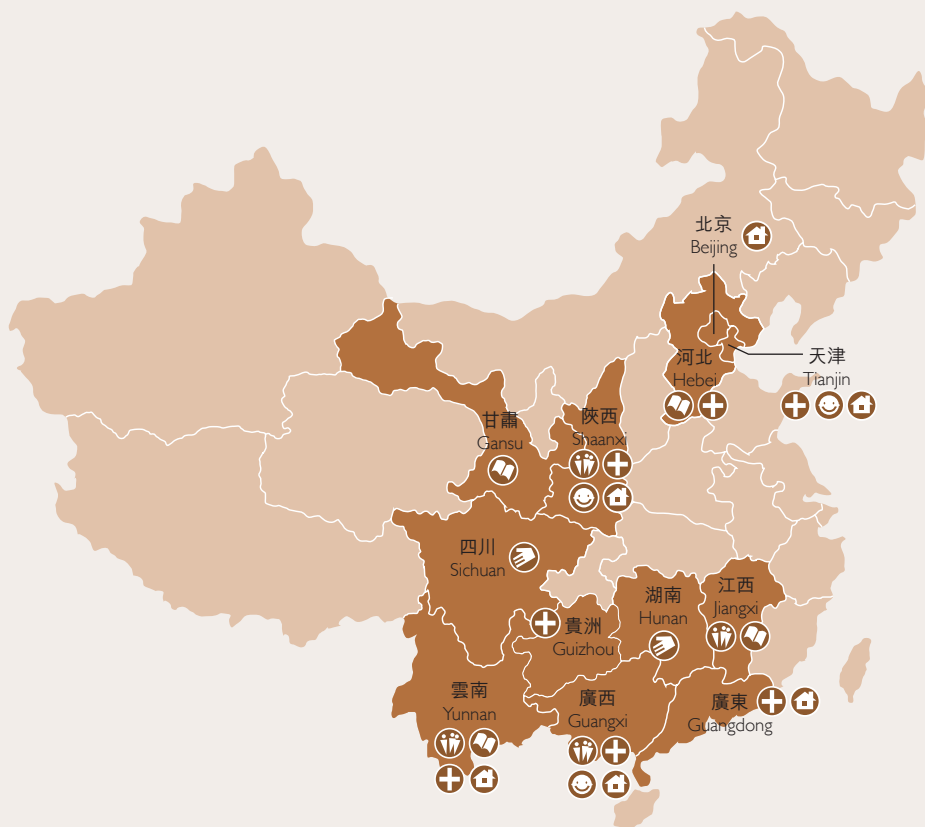


糧食與生計 Food and Livelihood

推行長遠的社區發展項目，持續改善貧困家庭的生計及提升他們的創收能力，透過畜牧或農耕培訓，增加糧食供應及家庭收入，紓緩跨代貧窮的困局。

We launch long-term community development projects to improve the livelihoods of needy families and increase their income generation capacity. Through providing training on herding or farming, we increase food supply and the income of families and end the cycle of generational poverty.

參與人數
participants **1,056,560**



中國項目 Projects in China

項目類別數目 No. of Projects by Programme Types	
區域發展項目 (包括「助養兒童計劃」) Area Development Programme including Child Sponsorship Programme	14
教育/人才培訓 Education/Leadership Training	4
醫療保健 Health	1
孤兒/有特殊需要兒童及青年 Orphans, Children and Youth with Special Needs	3
城鄉生活改善 Rural and Urban Livelihood Improvements	9
救援及重建/防災 Relief and Rehabilitation/ Disaster Mitigation	4
項目總數 Total No. of Projects	35

香港世界宣明會資助的項目地區
Areas with WWHK-funded projects

救援重建

全球每四個孩子，就有一個身處受衝突或災害影響的國家。為了讓受災兒童及家庭早日重拾生活與希望，救援及重建工作刻不容緩。感謝你的捐助，讓我們在2018年度得以回應非洲糧食危機、菲律賓風災、印度和肯尼亞水災、敘利亞和南蘇丹內戰，還有緬甸若開邦衝突。透過91個救援及重建項目，陪伴災民渡過難關，逐步重建生活。

「緬甸－孟加拉」難民救援 Myanmar-Bangladesh Refugee Crisis Response

自2017年八月緬甸若開邦爆發衝突，我們一直在孟加拉邊境協助難民家庭，派發糧食、帳篷和毛毯等；又修建水井、設立流動診所和「兒童天地」，支援難民。

Since conflict erupted in August 2017 in Rakhine State, Myanmar, we have been assisting refugee families in neighbouring Bangladesh by distributing food, tents and mats, etc. We also support refugees by constructing wells and setting up mobile clinics and Child Friendly Spaces.

Relief and Rehabilitation

A quarter of our world's children live in countries affected by conflict or natural disaster. In order to help the affected restore livelihood and regain hope, no time can be wasted in relief and rehabilitation. Thanks to your donation, we were able to respond to needs arising from food crises in Africa, a typhoon in the Philippines, floods in India and Kenya, as well as conflicts in Syria, South Sudan and Rakhine State, Myanmar. Through 91 relief and rehabilitation projects, we have walked the affected through their difficult moments and contributed to their recovery.



Annika Harris/World Vision

非洲飢餓救援 Africa Hunger Relief

非洲東部的南蘇丹、索馬里、肯尼亞及埃塞俄比亞在2018年飽受災害和衝突影響，逾二千萬人受災。趙煥明前往烏干達，慰問南蘇丹飢餓兒童及派發救援物資。

In 2018, South Sudan, Somalia, Kenya and Ethiopia in East Africa have been hit by natural disasters and conflict, affecting over 20 million people. Kevin Chiu made a trip to Uganda to visit and distribute relief items to hungry South Sudanese children.



結集 力量

Together We are World Vision

助養兒童計劃 Child Sponsorship Programme

助養者黃翠如到孟加拉探訪助養兒童巴依，了解兒童飽受營養不良、童工及童婚等威脅，以及宣明會如何幫助當地兒童改善生活。

Child sponsor Priscilla Wong visited Payel, her sponsored child, in Bangladesh, where she learnt about how children were living with threats like malnutrition, child labour and child marriage, as well as how World Vision was making a difference in their lives.



饑饉30 30-Hour Famine

感謝29,700多名香港市民參與「饑饉30」、「饑饉一餐」及在企業、教會和學校進行饑饉活動，為飢餓兒童籌款及送上實際援助。

Over 29,700 citizens participated in this year's 30-Hour Famine, Skip-A-Meal, and other corporate, church and school famine activities to raise funds and provide practical help for hungry children.





宣明之友 World Vision Partners

林嘉欣到烏干達親身了解南蘇丹難民兒童及家庭面對的困境，又藉此呼籲大眾成為「宣明之友」，長遠幫助危難者，走出困厄。

Karena Lam was in Uganda to listen to the plight faced by South Sudanese refugee children and families. She appealed to the general public to become World Vision Partners and offer help to those in need.

舊書回收義賣大行動 Used Book Recycling Campaign

感謝香港市民在2018年暑假捐出舊書作義賣，籌得超過港幣160萬元，支持宣明會在中國雲南省改善困境兒童的教育與生活支援服務。

Thanks to members of the public who have donated used books during the summer, over HK\$1.6 million has been raised to support World Vision in providing better education and welfare to vulnerable children in Yunnan, China.



宣明中國之友 World Vision China Partners

有賴「宣明中國之友」的支持，我們繼續在兒童活動中心開辦各類活動，為留守兒童提供關愛及安全的環境，保護他們免受暴力侵害。

Thanks to the support of World Vision China Partners, we have been able to continue organising various activities in children centres to provide a loving and safe community for "left-behind children", protecting them from violence.

新春「童」樂赤腳行 Spring Charity Barefoot Walk for Children

逾1,100人支持2018年二月舉行的赤腳行，籌得超過港幣100萬元，支援南蘇丹流離失所的兒童及家庭，改善營養及衛生情況。

Over 1,100 people supported the Barefoot Walk in February 2018 and raised more than HK\$1 million to support displaced South Sudanese children and families through integrated health and water, sanitation and hygiene projects.



支持者探訪團及助養者聚會 Supporter Tours & Sponsor Gatherings

舉辦13次聚會，逾960名捐助者及親友出席；亦有近60名支持者親訪柬埔寨、印尼和斯里蘭卡，了解宣明會的工作並探望助養兒童。

13 gatherings have been held with over 960 sponsors and friends attended. Nearly 60 sponsors visited Cambodia, Indonesia and Sri Lanka to learn more about our work and meet their sponsored children.



澳門教育活動 Educational Activities in Macau

逾14,500名澳門師生參與教育講座及工作坊，認識貧窮和飢餓等議題，並學習向災難中的兒童，送上祝福與關懷。

Over 14,500 teachers and students in Macau attended education talks and workshops to learn about issues such as poverty and hunger, as well as expressing their blessings and concerns to children affected by disasters.

童享和平步行籌款 Peace For Every Child Charity Walk

2017年十月，逾700名參加者透過步行籌款，籌得超過港幣60萬元，為敘利亞難民家庭提供糧食援助，並為兒童提供教育機會。

In October 2017, more than 700 participants raised over HK\$600,000 through the charity walk to provide food assistance for Syrian refugee families and education for children.



教育講座及體驗團 Educational Talks & Tours

舉行598場學校和教育講座，近10萬人參與，認識飢餓及教育等議題；另舉辦尼泊爾體驗團，讓教師親訪貧困家庭和了解宣明會的工作。

Near 100,000 people attended the 598 talks we delivered in schools and churches to learn about issues such as hunger and education. Experiential tour to Nepal was also organised for teachers to visit families in need and understand World Vision's work.



財務摘要

Financial Highlights

HK\$920,665,552

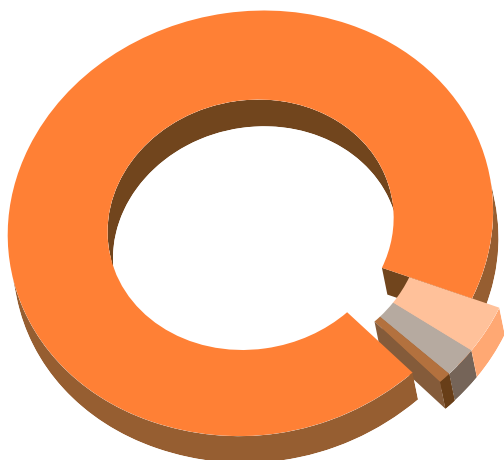
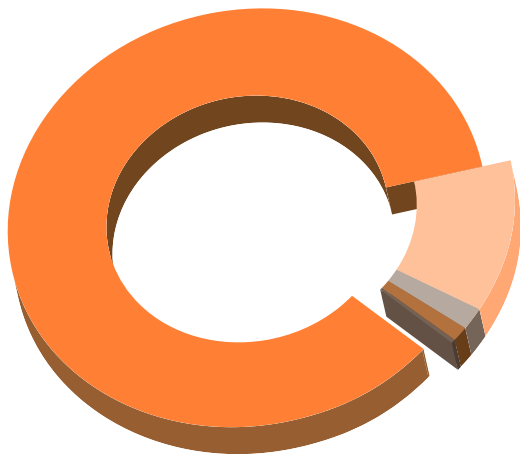
善款收入
Total Revenue

香港世界宣明會一直持守「我們是管家」的核心信念，善用捐助者的每分每毫。在2018年度，我們投放93.4%的善款於國際救援及社區發展工作，行政及籌款方面的費用僅佔2.1%及3.5%，另有1%用於教育推廣。

World Vision Hong Kong has always been committed to the core value “we are stewards”, making sure that every dollar that we receive is well accounted for. In the 2018 financial year, 93.4% of our total income was allocated to international relief and community development programmes. Administration and fundraising costs only accounted for 2.1% and 3.5% respectively, with the remaining 1% spent on public education.

收支簡報

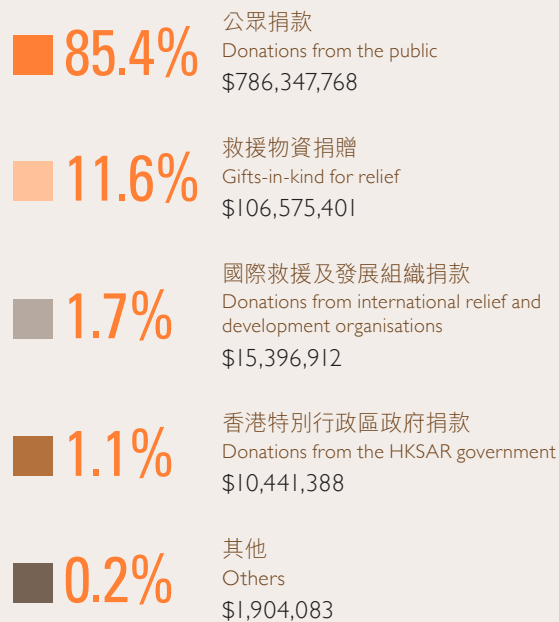
Summary of Revenue and Expenditure



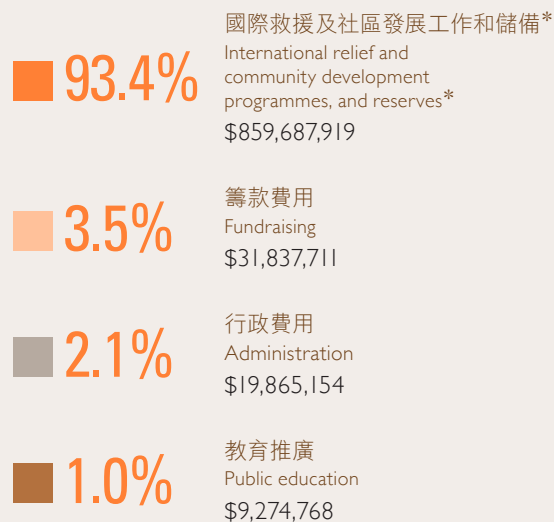
本財務資料數據摘自截至2018年9月30日止的綜合財務報表，惟並不構成本年度的法定綜合財務報表。本會的核數師—安永會計師事務所已就該等綜合財務報表提交報告。報告中核數師並無保留意見，亦無提述任何其在無提出保留意見下強調須予注意的事項，也沒有任何根據《公司條例》第406(2)或第407(2)或(3)條的述明。完整的審核報告已上載至香港世界宣明會網頁www.worldvision.org.hk。

The financial information relating to the year ended 30 September 2018 included in the financial highlights is derived from, but does not constitute the Organisation's statutory annual financial statements for that year. The Organisation's auditor, Ernst & Young, has reported on the financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its report; and did not contain a statement under section 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance. The full audited financial statements are available on our website, www.worldvision.org.hk/en.

善款來源 Where the funds came from



善款用途 Where the funds were allocated



*\$281,797 | 儲備用於回應未來緊急救援的需要及執行社區發展工作 reserved to respond to future emergency relief needs and carry out community development programmes

資源管治

Resource Governance

為加強香港世界宣明會工作的透明度和對公眾負責，我們謹此簡述本會的資源管治及有關運作。

In order to enhance the transparency and accountability of World Vision Hong Kong, we hereby outline our main practices and mechanisms on resource governance.



善款及資助項目的管理

Fund and Project Management

宣明會設有嚴格的程序以管理資助項目的撥款及確保捐款使用得當。在決定支持一個項目前，我們會根據項目的需要評估其計劃及預算，並確保有足夠的善款可以運用。所有善款的運用均須符合既定的政策及程序，並由國際世界宣明會轄下項目的辦事處監管。在資助項目完成後，我們會評估及檢討其成效，以改善日後的項目。

World Vision has rigorous procedures to manage project funding and ensure the proper use of donations. Before deciding to support a project, World Vision Hong Kong ensures the availability of ministry funding and appraises the project plans and budgets based on the needs assessments. All funding and budget commitments follow World Vision's standard policies and procedures and are monitored by World Vision International Office in the project country. After a project is completed, an evaluation is performed to assess the effectiveness and efficiency of the project for future improvement.

成本控制 Cost Control

香港世界宣明會在成本控制方面素有嚴格的監控，對善款的運用亦有清晰的內部指引，盡可能善用一分一毫。我們在本年度將行政事務及籌款的費用控制在收入的5.6%，而教育推廣的開支佔1.0%，餘下93.4%的善款則全部投放於國際救援及社區發展工作和作相關儲備。

關於緊急救援項目的捐款收入（不包括政府撥款），香港世界宣明會只會從中扣除直接籌款費用。而對政府就緊急救援項目的撥款，我們則不會扣除任何費用。

World Vision Hong Kong has very strict cost control policies and procedures to ensure that every dollar raised is properly used. During this past year, 5.6% of annual income was spent on administration and fundraising, while 93.4% of our income was allocated to international relief & community development programmes and reserves, and 1.0% for public education.

For donations (excluding government grants) towards an emergency appeal, World Vision Hong Kong will only charge direct fundraising cost against the revenue. For government grants, World Vision Hong Kong will not charge any cost against the grants.

獨立審核 External Audit

香港世界宣明會委任安永會計師事務所，審核我們的周年財務賬目。另外，我們亦因應香港特別行政區政府要求，聘請獨立核數師審核個別籌款活動及政府撥款救援項目。

World Vision Hong Kong has appointed Ernst & Young to perform the annual financial audit. Various fundraising activities and relief projects funded by government grants are also audited by external auditors as required by the Hong Kong SAR Government.

內部監管 Internal Control

香港董事會已成立審核委員會。委員會由三名委員組成，並由董事會每兩年檢討各成員的委任。2018年度之委員會成員為盧偉生先生（主席）、歐訓權先生及陳朝光先生。委員會主要負責委任獨立核數師及釐定其酬金；討論有關獨立及內部審核事宜；審閱周年財務報告並檢討內部監管程序。審核委員會亦會檢討香港世界宣明會現行風險管理架構下之常規及相關程序之效用。

為確保推行優質事工及適當運用善款，我們亦設立內部監管機制。國際世界宣明會及各地的項目辦事處均建立了內部審計部門，定時進行年度及工作審核。此外，國際世界宣明會會按風險評估結果對各地項目的辦事處制訂內部審核時間表。而香港世界宣明會的內部審計系統已經建立超過十年，以加強內部監控，改善成本效益。

An Audit Committee has been set up by the Board of Directors of World Vision Hong Kong. The Committee comprises three members; its membership is reviewed every two years by the Board. The members in 2018 were Mr Daniel Wai-sang Lo (Chairman), Mr Fun-kuen Au and Mr Edmond Chiu-kong Chan. The Committee considers the appointment and the audit fee of the external auditor; discusses internal and external audit matters, and reviews the annual financial statements and internal control system. The Committee also evaluates risk management practices and related processes under World Vision Hong Kong's risk management framework for effectiveness.

The World Vision International Office and the project offices around the world have established their own internal audit department to ensure ministry quality and the proper use of funds, and that internal monitoring mechanisms are properly in place. Annual audits and operational audits are performed regularly. World Vision International Office will decide, based on the risk assessment result, the internal audit cycle plan for individual project offices. World Vision Hong Kong has also established an internal audit function for over 10 years to strengthen internal control and to improve cost efficiency and effectiveness.

已審核 財務報表

Audited Financial Statements

This summary was extracted from the Independent Auditors' Report and Audited Financial Statements for the year ended 30 September 2018 audited by Ernst & Young, Certified Public Accountants. (The Chinese translation was made by World Vision Hong Kong.) The full audited financial statements are available on our website, www.worldvision.org.hk/en.

ERNST & YOUNG

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Organisation as at 30 September 2018, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Certified Public Accountants
Hong Kong
18 December 2018

WORLD VISION HONG KONG 香港世界宣明會 STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME 全面收益表 Year ended 30 September 2018 截至二〇一八年九月三十日

	2018	2017
	HK\$	HK\$
REVENUE 收入		
Donations 捐款	812,186,068	805,784,884
Other income and gains 其他收入及收益	1,904,083	1,525,227
Gifts-in-kind 物資捐贈	106,575,401	95,870,840
Total donations, other income and gains 所有捐贈、其他收入及收益	920,665,552	903,180,951
EXPENDITURE 支出		
Administration 行政事務	19,865,154	20,123,797
Fundraising 籌款費用	31,837,711	30,038,387
Public education 教育推廣	9,274,768	9,064,393
Ministry 事工發展	3,879,445	3,650,832
International relief and community development 國際救援及社區發展		
- Cash 現金	748,951,276	744,167,889
- Gifts-in-kind 物資捐贈	106,575,401	95,870,840
	920,383,755	902,916,138
SURPLUS BEFORE TAX 稅前運作盈餘	281,797	264,813
Income tax 所得稅	-	-
SURPLUS AND TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR 運作盈餘及全面收益	281,797	264,813

此摘要乃由香港世界宣明會翻譯及節錄自本會的英文版之獨立核數師報告書和已審核財務報表（截至二〇一八年九月三十日止），由安永會計師事務所審核。完整的審核報告已上載至香港世界宣明會網頁www.worldvision.org.hk。

安永會計師事務所

意見

吾等認為，此財務報表能真實及公平地反映 貴會截至二〇一八年九月三十日之財務狀況及 貴會截至該日止年度的財務表現和現金流量，並已遵照香港會計師公會之香港財務報告準則及香港公司條例之披露規定適當編製。

安永會計師事務所

執業會計師

香港

二〇一八年十二月十八日

WORLD VISION HONG KONG 香港世界宣明會 STATEMENT OF FINANCIAL POSITION 財務狀況表 30 September 2018 二〇一八年九月三十日

	2018	2017
	HK\$	HK\$
NON-CURRENT ASSETS 非流動資產		
Property, plant and equipment 固定資產	21,897,514	23,048,629
Investment properties 投資物業	3,302,499	3,348,382
Intangible assets 無形資產	3,472,654	6,452,765
Total non-current assets 非流動資產總額	<u>28,672,667</u>	<u>32,849,776</u>
CURRENT ASSETS 流動資產		
Advance funding to World Vision International member organisations 預撥世界宣明會成員款項	9,981,601	9,028,924
Other receivables 其他應收賬項	529,511	327,509
Prepayments and deposits 預付款項及按金	994,009	758,771
Cash and cash equivalents 現金及現金等值項目	85,216,925	83,399,254
Total current assets 流動資產總額	<u>96,722,046</u>	<u>93,514,458</u>
CURRENT LIABILITIES 流動負債		
Other payables and accruals 其他應付款項及應繳費用	4,166,712	4,070,643
Deferred income 遞延收入	719,997	2,067,384
Total current liabilities 流動負債總額	<u>4,886,709</u>	<u>6,138,027</u>
NET CURRENT ASSETS 流動資產淨額	<u>91,835,337</u>	<u>87,376,431</u>
Net assets 資產淨額	<u>120,508,004</u>	<u>120,226,207</u>
FUND BALANCES 基金		
General operating fund 一般運作基金	109,596,399	109,188,289
Designated and restricted funds 指定及限用基金	10,911,605	11,037,918
Total fund balances 基金總額	<u>120,508,004</u>	<u>120,226,207</u>

鳴謝

Acknowledgements

香港 Hong Kong

榮譽會長

Honorary Chair

王葛鳴 Wong Yick Ming, Rosanna

宣明會終身義工

Lifelong World Vision Volunteer

張艾嘉 Sylvia Chang

政府機構

Government Bodies

康樂及文化事務署

Leisure and Cultural Services Department

賑災基金諮詢委員會

Disaster Relief Fund Advisory Committee

醫療輔助隊 Auxiliary Medical Service

個別人士

Individuals

Betty Bownath

Dear Jane

文蘭芳 Man Lan Fong

王迪詩 Daisy Wong

古巨基 Leo Ku

朱薰

何兆顯 Ho Siu Hin

何志濂 Ho Chi Dik, Peter

吳雨霏 Kary Ng

吳思源 Ng Sze Yuen

李錦洪 Lee Kam Hung

車淑梅 Chea Suk Mui

周柏豪 Chau Pak Ho

周慧敏 Vivian Chow

林欣彤 Mag Lam

林嘉欣 Karena Lam

胡志偉 Wu Chi Wai

唐安琪 Angel Tong

徐榮 Tsui Wing

袁劍偉 Yuen Kim Wai, Steve

張文慈 Pinky Cheung

張建宗 Cheung Kin Chung, Matthew

梁雅琳 Hilda Leung

莫樹錦 Tony Mok

許志安 Andy Hui

郭家麒 Kwok Ka Ki

陸致佑 Luk Chi Yau, Anthony

彭浩翔 Pang Ho Cheung

黃心美 Scarlett Wong

黃翠如 Wong Tsui Yu

蔡淑玲 Joyce Choi

衛蘭 Janice M. Vidal

鄭子誠 Cheng Tse Sing, Timothy

鄭秀文 Sammi Cheng

黎狄敏 Vivian Lai

黎家明 Lai Ka Ming

黎詠欣 Josy Lai

傳媒

Media

881903.com

心活誌 Mind & Life

好媽咪 Baby-mo

明報 Ming Pao Daily

東周刊 Eastweek

香港貿發局企業 HKTDC Enterprise

時間觀念 Time Square

健康創富雜誌 Health Plus Magazine

商業電台 Commercial Radio Hong Kong

黃頁 Yellow Pages

新假期周刊 Weekend Weekly

經濟一週 Economic Digest

親子王國 Baby Kingdom

企業/團體

Corporations/ Organisations

Amenpapa

Chocolate Rain Jewellery and Design Co. Ltd

FlexSystem Limited

Hearty Steak House de Café Ltd

Make It More Group

Neo Derm Group Ltd

New Era Cap Asia Pacific Limited

Now Advertising Production Limited

Red on Red Productions

RYTHM Foundation Limited

Starz Workshop

中國銀行（香港）有限公司
Bank of China (Hong Kong) Limited

水警南極星義工隊
Marine Octans Volunteers Group

牛奶公司 The Dairy Farm Group

尼康香港有限公司 Nikon Hong Kong Ltd

民社服務中心——糧友行動
People Service Centre - Food Friend Action

永旺（香港）百貨有限公司
AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited

永義（香港）有限公司
United Italian Corp (HK) Limited

仲量聯行物業管理有限公司美國銀行中心
Jones Lang LaSalle Management Services Limited Bank of America Tower

孖士打律師行 Mayer Brown JSM

安永會計師事務所 Ernst & Young

安全貨倉有限公司
Safety Godown Company Limited

成記欄有限公司 Shing Kee Lan Company Ltd

利邦控股有限公司 Trinity Limited

利豐有限公司 Li & Fung Limited

快易通有限公司 Autotoll Limited

角聲合唱團 Horns Chorns

和興建築有限公司
Wo Hing Construction Company Limited

怡東針織製衣有限公司 Yee Tung Garment Co., Ltd.

易辦事（香港）有限公司
EPS Company (Hong Kong) Limited

易講通有限公司 E-GO Mobility Limited

東亞銀行有限公司 The Bank of East Asia, Limited

東源大地有限公司
Eastern Worldwide Company Limited

肯德基 Birdland (Hong Kong) Limited

非洲鼓樂舞蹈學院
Oulamii Sooj African Drum & Dance Academy

信和管業優勢 Sino Property Services

信德中旅船務管理有限公司
Shun Tak - China Travel Ship Management Limited

信德地產有限公司 Shun Tak Real Estate Limited

信興教育及慈善基金
Shun Hing Education and Charity Fund

帝京酒店 Royal Plaza Hotel

帝都酒店 Royal Park Hotel

恒生銀行有限公司 Hang Seng Bank Limited

柯尼卡美能達商業系統（香港）有限公司
Konica Minolta Business Solutions (HK) Limited

科文實業有限公司
4M Industrial Development Limited

香港上海滙豐銀行有限公司
The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited

香港山崎麵包有限公司 Yamazaki Baking Co., Ltd

香港中華煤氣有限公司
The Hong Kong and China Gas Company Limited

香港青年協會
The Hong Kong Federation of Youth Groups

香港青年獎勵計劃
The Hong Kong Award for Young People

香港迪士尼樂園 Hong Kong Disneyland Resort

香港通訊有限公司
Hong Kong Communications Co., Limited

香港環境資源管理顧問有限公司
ERM - Hong Kong Limited

香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited

唐安琪美顏瘦身專門店 Angel Face

家友站義工團 Carson & Friends Volunteer Group

時代廣場有限公司 Times Square Limited

偉倫電腦顧問有限公司
Wellent System Consultants Limited

崇光（香港）百貨有限公司
SOGO Hong Kong Co. Ltd

康怡廣場 Kornhill Plaza

清水灣鄉村俱樂部
The Clearwater Bay Golf & Country Club

第一太平戴維斯物業管理有限公司
Savills Property Management Limited

第一金慈善基金 First Gold Charity Fund

荷里活廣場有限公司 Plaza Hollywood Limited

通城鐘錶有限公司 Thong Sia Watch Co., Limited

陶戲空間 Acts Reform Workshop

渣打銀行（香港）有限公司
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited

港九混凝土有限公司
Hong Kong Concrete Company Limited

無限極廣場 Infinitus Plaza

華通紙品集團有限公司
Wah Tong Paper Products Group Limited

華僑永亨銀行有限公司
OCBC Wing Hang Bank Limited

陽光房地產基金 Sunlight REIT

雅居樂集團控股有限公司
Agile Group Holdings Limited

雅圖創作有限公司 Yamato Creation (HK) Limited

順豐速運（香港）有限公司
S.F. Express (Hong Kong) Limited

馮漢柱慈善基金有限公司
Fung Hon Chu Foundation Limited

新世界第一渡輪服務有限公司
New World First Ferry Services Limited

新華滙富金融控股有限公司
Sunwah Kingsway Capital Holdings Limited

新鴻基地產發展有限公司
Sun Hung Kai Properties Limited

達科數據通訊中國 / 香港有限公司
Dimension Data China / Hong Kong Limited

電視廣播有限公司
Television Broadcasts Limited

嘉里物業管理服務有限公司
Kerry Property Management Services Limited

熊熊兒童合唱團 Bear Music Limited

維他奶國際集團有限公司
Vitasoy International Holdings Limited

銀聯通寶有限公司
Joint Electronic Teller Services Limited

數碼通電訊集團有限公司
SmarTone Telecommunications Holdings Limited

「賽馬會鼓掌·創你程計劃」香港小童群益會
生涯規劃服務隊
CLAP for Youth @ JC, BGCA

教育團體

Education Institutes

林大輝中學 Lam Tai Fai College

科大侍學行 HKUST Connect

香港大學社會科學學院
HKU Faculty of Social Sciences

香港大學專業進修學院校友會
HKU SPACE Alumni

香港大學教育學院 HKU Faculty of Education

香港中文大學 I · CARE 博群計劃
CUHK I · CARE Programme

香港培道中學 Pooi To Middle School

荔枝角天主教小學
Laichikok Catholic Primary School

綿紡會中學
Cotton Spinners Association Secondary School

澳門 Macau

崔世安行政長官
Fernando Chui Sai On, Chief Executive of the Macau SAR

譚俊榮社會文化司司長
Tam Chon Weng, Chief of Secretary of Secretariat for Social Affairs and Culture

黃艷梅社會工作局局長
Vong Yim Mui, President of Social Welfare Bureau

老柏生教育暨青年局局長
Lou Pak Sang, Director of Education and Youth Affairs Bureau

蘇朝暉高等教育輔助辦公室主任
Sou Chio Fai, Coordinator of Tertiary Education Services Office

戴祖義民政總署管理委員會主席
José Maria da Fonseca Tavares, President of Management Committee of Civic and Municipal Affairs Bureau

民政總署 Civic and Municipal Affairs Bureau

力報 Exmoo

大西洋銀行股份有限公司
Banco Nacional Ultramarino, S.A.

大豐銀行 Tai Fung Bank Limited

中國工商銀行（澳門）股份有限公司
Industrial and Commercial Bank of China (Macau) Limited

中國銀行澳門分行 Bank of China Macau Branch

中華廣場 Edifício China Plaza

本家烘焙 Le Casa Bakery

域多利貨運有限公司 Victor Pacific Service Ltd.

華僑報 Jornal "VA KIO"

新生代月刊 NEW GEN. Monthly

廣星傳訊 Kong Seng Paging Ltd.

數碼通流動通訊（澳門）股份有限公司
SmarTone Mobile Communications (Macau) Limited

澳門日報 Macao Daily News

澳門生產力暨科技轉移中心
Macau Productivity and Technology Transfer Center

澳門商業銀行股份有限公司
Banco Comercial De Macau, S.A.

澳門華僑永亨銀行
OCBC Wing Hang Bank Limited (Macau)

澳門電訊有限公司
Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.

澳門廣播電視股份有限公司
TDM-Teledifusão de Macau, S.A.

澳指南 Macau Central

澳動傳科 MOME

排名以中文筆劃序 Names are listed in Chinese stroke order

香港董事會

Hong Kong Board of Directors

阮水師 (主席)

Sui-see YUEN
(Chair)

陳樹安 (副主席)

Cecil Shu-on CHAN
(Vice Chair)

鄧慶倫 (副主席)

Helen Hing-lun TANG
(Vice Chair)

陳朝光 (名譽財政)

Edmond Chiu-kong CHAN
(Honorary Treasurer)

陳思堂

Thomas Sze-tong CHAN

杜明翰

Ming-han DU

何燕芳

Julian Yin-fong HO

勞坤儀

Blanche Kwan-yee LO

盧偉生

Daniel Wai-sang LO

蕭壽華

Sau-wah SIU

曾綺年

Enian TSANG

國際董事會

International Board of Directors

Donna SHEPHERD (Chair) – Australia

Maria Consuelo CAMPOS (Vice Chair) – Colombia

Shannon ADAMS – Australia

Anton ASFAR – Jerusalem/West Bank/Gaza

Joseph Soriba CAMARA – Mali

Monica CHIBITA – Uganda

John CROSBY – USA

Tara DOYLE – Ireland

Kevin JENKINS (President and CEO) – Canada

Eduardo Cabral JIMENEZ – Philippines

Ruddy KOESNADI – Indonesia

Philip KOH – Malaysia

Peter McCLURE – New Zealand

Ron McKERLIE – Canada

Suanne deBoer MIEDEMA – Canada

Sibongile MODISE – South Africa

Soong-chan RAH – USA

Rosa E. SANTIZO – Guatemala

Ivan SATYAVRATA – India

Manuel Antonio SIERRA – Honduras

Joan SINGLETON – USA

Pirjo STAHLE – Finland

Il Sun YANG – Korea

Sui-see YUEN – Hong Kong



施比受更為有福 《聖經》

It is more blessed to give than to receive. *The Bible*

你的支持是我們的力量，請繼續透過本會網頁或臉書，支持宣明會的扶貧及發展工作。

Your support strengthens us. Please continue to support our poverty alleviation and development work through our website and Facebook.



世界宣明會

香港世界宣明會 World Vision Hong Kong

香港九龍大角咀晏架街四號麗華中心二樓

2/F Mayfair Centre, 4 Anchor Street

Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2394 2394

傳真 Fax: (852) 2394 0566

網址 Website: www.worldvision.org.hk

 香港世界宣明會 

香港世界宣明會為一有限責任形式成立的基督教救援及發展機構，旨在為貧窮的兒童、家庭及社區帶來長遠的改變。

World Vision Hong Kong, incorporated with limited liability, is a Christian humanitarian organisation working to create lasting change in the lives of children, families and communities living in poverty.

03/2019

世界宣明會是一個基督教救援及發展機構，旨在為貧窮的兒童、家庭及社區帶來長遠的改變，援助不分宗教信仰、種族或性別。作為耶穌的跟隨者，世界宣明會致力扶助世界上最有需要的一群。世界宣明會由美籍記者卜皮爾博士於1950年成立，現時的項目遍及全球近100個國家。宣明會的援助項目以兒童為中心，因為當他們得到飽足，有棲身之所，可以上學讀書，並且受保護、重視及關愛時，社區便能蓬勃發展。

World Vision is a Christian humanitarian organisation working to create lasting change in the lives of children, families and communities living in poverty. We serve all people regardless of religion, race, ethnicity or gender. As followers of Jesus, we are dedicated to working with the world's most vulnerable people. World Vision was established by Dr. Bob Pierce, an American Journalist, in 1950. At present, we are working in nearly 100 countries. World Vision focuses on children because when they are fed, sheltered, schooled, protected, valued, and loved, a community thrives.